



好一场峰林速降挑战赛

What a peak forest downhill challenge

7月2日上午，2023张家界国家森林公园黄石寨自行车峰林速降挑战赛在张家界国家森林公园黄石寨景区开幕。包括中国香港、中国台湾在内的46名极限自行车手参加角逐。赛道海拔落差超过400米，全程1.8千米，惊险无比。

吴光明 摄

On the morning of July 2, the 2023 Zhangjiajie National Forest Park Huangshizhai Bicycle Peak Forest Downhill Challenge opened in the Huangshizhai scenic area of Zhangjiajie National Forest Park. 46 extreme cyclists, including those from Hong Kong and Taiwan, took part in the competition. The altitude difference of the track exceeds 400 meters, and the whole journey is 1.8 kilometers, which is extremely thrilling.

Photographed by Wu Guangming



◀近日，雨后武陵源袁家界景区云雾弥漫，鳞次栉比的山峰傲立于云雾之中，如诗如画。

张洪涛 摄

Recently, the Wulingyuan Yuanjiajie scenic area was filled with clouds and mist after the rain, and rows of peaks stood proudly in the clouds and mist, so poetic and picturesque.

Photographed by Zhang Hongtao



▲一批游客走进武陵源区协合乡龙尾巴社区高端民宿梓山漫居，欣赏夏日美景。进入盛夏，梓山漫居内绿草如茵，绣球、月季花竞相盛开，空气清新，让到访客人流连忘返。

邓道理 摄

A group of tourists walk into Zishanmanju, a high-end homestay in Longweiba Community, Xiehe Township, Wulingyuan District, to enjoy the beautiful scenery in summer. In midsummer, Zishanmanju is full of green grass and blooming hydrangeas and China roses, as well as fresh air, making visitors linger and forget to return.

Photographed by Deng Daoli



▼近日，一场阵雨过后的傍晚时分，慈利县城映衬在一片金色霞光中，犹如仙境一般。

黄岳云 满煌 摄

Recently, in the evening after a shower, Cili County Town was outlined in the golden glow, like a fairyland.

Photographed by Huang Yueyun & Man Huang



(本版翻译由张家界市翻译工作者协会提供)